

КАРПОВА К. С.

*Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Інститут філології*

МОВНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ІНФОРМАЦІЙНО-АНАЛІТИЧНИХ ПОВІДОМЛЕНЬ У СУЧАСНИХ БРИТАНСЬКИХ ЗМІ

Статтю присвячено дослідженню інформаційно-аналітичних коментарів як сучасного жанру медійних текстів. Лінгвістичний аналіз здійснюється на матеріалі Інтернет повідомлень про весілля британського принца Вільяма та його нареченої Кейт Мідлтон.

Ключові слова: медіалінгвістика, медійний текст, інформаційно-аналітичне повідомлення, позитивно марковані номінації.

Статья посвящена исследованию информационно-аналитических комментариев как современного жанра медийных текстов. Лингвистический анализ производится на материале Интернет сообщений о свадьбе британского принца Уильяма и его невесты Кейт Миддлтон.

Ключевые слова: медиалингвистика, медийный текст, информационно-аналитическое сообщение, позитивно маркированные номинации.

The article is devoted to the study of analytical comments as the modern genre of media texts. The linguistic analysis is being conducted on the material of Internet-based messages involving the information about wedding-to-be of the British prince William and his bride Kate Middleton.

Key words: medialogistics, mediatext, analytical comment, positively-marked nominations.

Актуальність дослідження. Інтенсивне вивчення електронного дискурсу збіглося з оформленням медіалінгвістики, що стало можливим завдяки фундаментальним розробкам у межах дискурсивного аналізу і було зумовлене зростанням ролі ЗМІ в сучасному світі та їх міграцією в кіберпростір [1:24].

Термін “медіалінгвістика” утворився за аналогією до низки подібних термінів і на сьогодні він використовується для позначення напряму у науці, що виник на стику двох дисциплін, а відтак має міждисциплінарні властивості. Незважаючи на спроби досліджень особливостей текстів масової інформації у зарубіжному [2; 3], російському [4; 5] та українському [6] мовознавстві, ця проблема й дотепер залишається дискусійною та недостатньо вивченою.

Поряд з іншими “межовими” дисциплінами, серед яких чільне місце посідають соціолінгвістика, психолінгвістика, етнолінгвістика, лінгвокультурологія, лінгвокраїнознавство та інші, медіалінгвістика сполучає у собі теоретичні засади та методологію такої фундаментальної науки як лінгвістика та сучасних гуманітарних течій – масової комунікації та мови ЗМІ. У зв’язку з цим вважаємо за доцільне

диференціювати поняття “масова комунікація” та “засоби масової інформації”. Услід за російською дослідницею Тетяною Добросклонською, під терміном “ЗМІ” (*mass media*) розуміємо сукупність технічних засобів, соціальних та громадських організацій, а також людських ресурсів, які задіяні у масовому поширенні інформації. Відтак, масову комунікацію можна визначити як безпосередній процес поширення інформації за допомогою медіаресурсів [4:17]. З одного боку, ЗМІ моментально фіксують картину світу подібно до гігантського дзеркала, яке не лише відображає навколишній світ, але й змінює зображення в залежності від освітлення. Однак, з іншого боку, механізм відтворення реальності у медіапросторі можна асоціювати з технікою живопису, оскільки представлення дійсності на полотні цілком залежить від індивідуальної манери творця, його світосприйняття та світовідчуття, а також від особливостей тієї мистецької течії, яку цей митець представляє.

Сучасні засоби масової інформації значною мірою впливають на соціально-політичні, економічні та культурні процеси у суспільстві. Саме завдяки цій функції впливу ЗМІ часто називають четвертою владою (“*the forth estate*”) поряд із законодавчою, виконавчою та судовою. Натомість, сьогодні особливо поширеним у колі журналістів та спеціалістів у галузі PR є поняття “п’ята влада” для позначення медіакритики. Медіакритика стала “п’ятою владою”, яка спостерігає за тим, як себе поводить себе влада “четверта”. З одного боку, вона, базуючись на соціальній відповідальності перед суспільством та колегами по перу, не передбачає жодних безпосередніх матеріальних чи законодавчих покарань, з іншого – саме публічний критичний аналіз здатний впливати як на окремих журналістів, так і на політику видання. Медійна критика діє опосередковано через громадську думку чи осуд колег [7].

Важливим складником процесу дослідження засобів масової інформації є виявлення та опис їх основних суспільних функцій. Вітчизняні та зарубіжні медіалінгвісти (термін Дж. Корнера) та дослідники масової комунікації (С. Г. Тер-Мінасова, Т. Г. Добросклонська, Т. В. Радзієвська, Дж. Домінік, Дж. Меріл, Х. Ласвел) виділяють наступні функції ЗМІ: інформативна (*informative, surveillance*), розважальна (*entertainment*), просвітницька (*educational*), рекламна (*advertising*), ідеологічна (*interpretation, ideological*).

Інформаційно-аналітичні тексти, які становлять об'єкт дослідження, здебільшого виконують ідеологічну, або інтерпретаційну функцію, оскільки вони не лише репрезентують певну подію, але й відображають авторське ставлення до неї.

Бурхливий розвиток інформаційних технологій та глобалізація світу на сучасному етапі розвитку суспільства призвели до нагальної потреби дослідження засобів масової інформації поряд з вивченням мовного аспекту їх функціонування у різноманітності жанрів. Багатогранність та багатовекторність мови ЗМІ визначає низку методів, у межах яких досліджуються медійні тексти. Методологічну базу медіалінгвістики становлять наступні методи: соціолінгвістичний [8–13], функціонально-стилістичний [14–21], лексико-семантичний [22–25], дискурс-аналіз [26; 27], контент-аналіз [28], когнітивний аналіз [29;30] тощо. Проблема вивчення медіапростору досліджується також крізь призму сучасного перекладознавства [31].

Серед **методів** лінгвістичного аналізу у запропонованій публікації обрані функціонально-стилістичний, лексико-семантичний, метод суцільної вибірки, елементи контент-аналізу тощо.

Мета статті полягає у вивченні мовних параметрів медійних текстів інформаційно-аналітичного спрямування на матеріалі повідомлень про майбутнє королівське весілля.

Об'єктом аналізу виступають мовні характеристики інформаційно-аналітичних повідомлень про королівське весілля як жанру медійного дискурсу.

Предметом дослідження даної публікації є узуальні та okazіональні словосполучення, експресивно забарвлена лексика, мовні одиниці з оцінним значенням, клішовані вирази, стилістичні засоби, які відображають мовні особливості інформаційно-аналітичних текстів.

Дослідження повідомлень інформаційно-аналітичного характеру здійснюється на **матеріалі** статей, представлених у впливових британських виданнях (*The Telegraph, The Guardian, The Observer, the Daily Mail*), а також на сайті корпорації *BBC*.

Наукова новизна запропонованої розвідки полягає у вивченні мовних параметрів інформаційно-аналітичного тексту на матеріалі повідомлень у ЗМІ про весілля британського принца Вільяма та його нареченої Кетрін Мідлтон.

Сьогодні увага світової громадськості та численних представників засобів масової інформації зосереджена на грандіозній події цієї весни – королівському весіллі: “*The royal wedding has been one of the most hotly discussed topics since Prince William announced his engagement to Kate Middleton*” [32]. Королівське весілля має стати подією номер один не лише у Великобританії, але й у всьому світі: “... *it must have been the royal wedding of the century*” [33]. За інформацією прес-служби британської королівської родини, один з ймовірних спадкоємців британського престолу принц Вільям одружується зі своєю нареченою Кейт Мідлтон 29 квітня 2011 року. Принц Вільям бере шлюб у рік 30-ї річниці одруження його батьків. Ажіотаж у пресі навколо майбутнього весілля є настільки великим, що на сайтах поважних британських видань навіть з’явився спеціальний розділ під заголовком “*UK Royal Wedding*”, присвячений майбутньому весіллю та його головним фігурантам. Аналіз інформаційно-аналітичних текстів, які містять інформацію про важливу подію року, засвідчив низку позитивно забарвлених висловлювань, що вживаються для позначення як самого весілля, так і його атрибутів. Насамперед ці висловлювання характеризуються наявністю значної кількості експресивної та оцінної лексики, яка підкреслює важливість та непересічність події:

1. *Royal wedding: the Prince of Wales and a ‘sweet-charactered young ‘Lady Diana’* [34].
2. *Royal wedding: Prince William and Kate Middleton – a ray of light and an article of faith for the future* [35].
3. *Royal wedding: the obvious love and chemistry between Prince William and Kate Middleton have mellowed the cynics and revived the romantic mystique of the monarchy* [35].
4. *Royal wedding: William and Kate will be new Posh and Becks. Prince William and Kate Middleton have sparked a “new generation revival” of the monarchy and could end up replacing celebrities like the Beckhams* [36].
5. *Royal wedding: The Prime Minister David Cameron announced: “We want to mark the day as one of national celebrations – a public holiday will ensure the most people possible will have a chance to celebrate on the day”* [37].
6. *Royal wedding: Jamie Lowther-Pinkerton, the prince's private secretary, said: “They’re on cloud nine like any other newly engaged couple*

and they're now getting stuck into organising their wedding. They are completely over the moon – I've never seen two happier people which is fabulous” [37].

Окрім інформації про саме весілля, медійні тексти інформаційно-аналітичної тематики рясніють повідомленнями про майбутню дружину принца. Незважаючи на свою приналежність до середнього класу, Кетрін Мідлтон отримала схвальні відгуки як від авторів повідомлень у ЗМІ, так і від представників монаршої родини. Підтвердженням цьому можуть слугувати номінативні одиниці з позитивною конотацією, які вживаються з метою утвердження позитивного образу міс Мідлтон: “*At the age of 13, Kate went to the £15,000-a-year Marlborough College in Wiltshire where she was a keen netball and hockey player. Described by Marlborough master Nicholas Sampson as a bright, popular and extremely capable pupil” [40]. За свою природну скромність наречена Вільяма навіть отримала жартівливе прізвисько Her Shyness: “*Kate Middleton, (nicknamed Her Shyness), and Prince William met while studying at the University of St Andrews in Scotland*” [41]. За інформацією преси роман між молодими людьми тривав приблизно десять років, за що Кетрін отримала прізвиська, які стали клішованими: *princess-in-waiting, Waity Katie, bride-to-be, wife-to-be*: “*Kate Middleton, the girl from Berkshire who is to be Prince William's bride, was dubbed "Waity Katie" for her patience during her long courtship But now she is finally to become a royal wife and, one day, Queen*” [42]. Однак, після того, як Кейт Мідлтон змінила свій статус з герлфренд на офіційну наречену, її особа перебуває під пильним прицілом фотокамер британських та світових папараці. Привертають увагу не лише риси її характеру, соціальне походження та освіта, але й навіть стиль одягу, який описується за допомогою прикметників з позитивним оцінним потенціалом: “*Ms Middleton's style has been described as classic, stylish and conservative” [32]. Отже, на сьогоднішній день Кетрін Мідлтон повністю відповідає вимогам королівської родини за усіма параметрами, оскільки вона суворо дотримується кодексу поведінки публічної особи. Кодекс поведінки для британських монарших осіб (*How to be a British Royal*) передбачає виконання наступних правил:**

- *Don't be flashy*
- *Don't be too emotional*

- *Do be frugal*
- *Do feel the people's pain*
- *Do keep calm and be perfect* [40].

Медійні повідомлення, що містять коментарі про принца Вільяма, також мають здебільшого позитивне експресивне та конотаційне навантаження. Насамперед, вони підкреслюють його високий соціальний статус та королівське походження: “*Prince William is the monarchy's new hope – the royal golden boy who will one day be King of England*” [41]. З метою опису рис його характеру вживаються прикметники з позитивною оцінкою: “*Sensible, intelligent, caring but also said to be stubborn, he has known from a young age that his destiny means he must tread carefully*” [41].

Серед стилістичних фігур особлива роль належить метафорі, що вживається як для позначення самого весілля, так і для ідентифікації його головних дійових осіб. Наприклад, історію простої дівчини з народу називають казкою: “*The story of how a young woman met, and won the heart of, Prince William can be viewed as a modern royal fairy-tale*” [42]. Саму ж Кетрін Мідлтон британська преса нарекла попелюшкою сучасного формату: “*Kate Middleton is a post modern fairy tale princess*” [43]. Показовою у цьому відношенні є ілюстрація Нейла Фокса для британського видання “*Guardian*”, зображена на рисунку 1, яка за допомогою невербальних засобів підкреслює теперішнє становище Кетрін Мідлтон. Ілюстрація, що апелює до відомих символів казки Шарля Перро, демонструє Кейт, яка подорожує у кареті з гарбуза, запряженій принцом Вільямом.

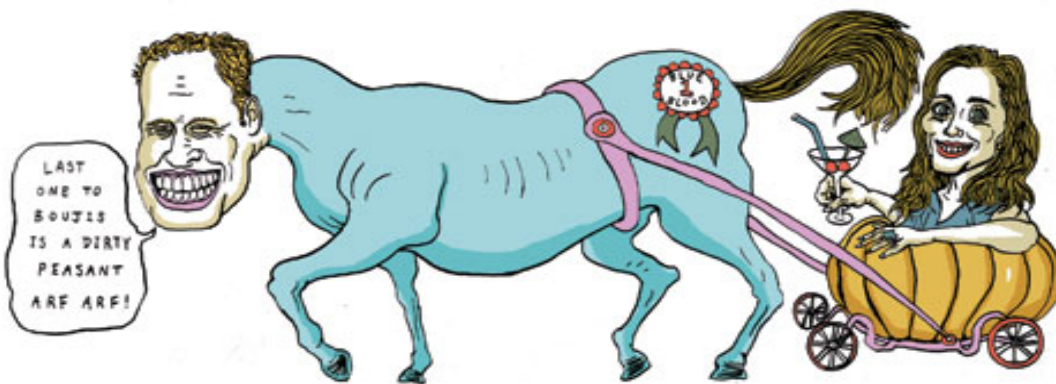


Рис. 1

Привертає увагу коментар до зображення, в якому використано ідіоматичний вираз *to pull yourself up by your bootstraps* у значенні *to improve your position and get out of a difficult situation by your own effort, without help from other people*. Фразеологізм характеризує статус майбутньої дружини спадкоємця британського трону як сучасної попелюшки: “*When Catherine Middleton tightly held the arm of William Wales, the only man she had ever truly loved, as they posed for their engagement photographs, the world was gripped by the greatest love story since Prince Charles and Lady Diana Spencer had announced their betrothal some 30 years earlier. So it was fitting that William had presented his commoner bride, who had worked in the mines before pulling herself up by her bootstraps to go to Marlborough College, with his mother's engagement ring*” [44]. Окрім того, з метою підсилення загального позитивного образу нареченої принца вживається метафорична номінація *an English rose*, яка покликана асоціювати тендітну дівчину та ніжну квітку троянди: “*She is very pretty, an English rose*” [32].

Аналіз текстів інформаційно-аналітичної тематики, представлених у британських ЗМІ дозволяє зробити висновок, що повідомлення про майбутнє весілля принца Вільяма та Кетрін Мідлтон містять наступні характеристики: ідіоматичні та клішовані вирази, експресивно забарвлену лексику, номінативні одиниці з позитивним оцінним значенням, метафоричні номінації з позитивною конотацією. У цілому вони сприяють вираженню авторської думки щодо королівського весілля та створенню позитивних образів майбутнього подружжя у ЗМІ.

Перспективи дослідження. Однією з найбільш важливих проблем сучасної гуманітарної науки є дослідження межових напрямів, що виникли на стику двох або більше дисциплін. Відтак, у поле зору сучасних вчених потрапляє медіалінгвістика, основним об'єктом якої є різножанрові тексти масової інформації. Завдяки технічним інноваціям розширюються можливості окремих видів ЗМІ, виникає своєрідна гібридизація, як, наприклад, у випадку поєднання телевізійного та інтернет-дискурсу. У межах медіалінгвістики тривають пошуки принципів ефективного використання мови, вивчення комунікативних стратегій і тактик, дослідження вербального і невербального кодування інформації та її ефективного подання залежно від виду ЗМІ та екстралінгвістичних чинників. Ураховуючи роль засобів масової

інформації у сучасному світі, можна вважати, що медіалінгвістика майбутнього передбачатиме здійснення досліджень на межі різновидів дискурсів та медійних жанрів, оскільки всі вони так чи інакше представлені в ЗМІ.

ЛІТЕРАТУРА

1. Белова А. Д. Лінгвістичні перспективи і прогнози у ХХІ столітті / Алла Дмитрівна Белова // Лінгвістика ХХІ століття : нові дослідження і перспективи : зб. наук. праць / відп. ред. Алла Дмитрівна Белова. – 2006. – № 1. – С. 22–32.
2. Coleman S., Ross K. The Media and the Public. “Them” and “Us” in Media Discourse / S. Coleman, K. Ross. – Wiley-Blackwell. A John Wiley & Sons, Ltd. Publication, 2010. – 188 p.
3. Corner J. Documentary television: the Scope of Media Linguistics / J. Corner // AILA Review. Applied Linguistics. Across Disciplines. – 1995 (6). – № 12. – P. 62–68.
4. Добросклонская Т. Г. Вопросы изучения медиатекстов (опыт исследования современной английской медиаречи) / Т. Г. Добросклонская. – М.: Едиториал УРСС, 2005. – 288 с.
5. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ / Т. Г. Добросклонская. – М.: Едиториал УРСС, 2008 – 202 с.
6. Радзієвська Т. В. Нариси з концептуального аналізу та лінгвістики тексту. Текст – соціум – культура – мовна особистість: [монографія] / Т. В. Радзієвська. – К.: ДП “Інформ-аналіт.агенство”, 2010. – 491 с.
7. Габор Н. Дещо про п’яту владу [Електронний ресурс] / Н. Габор. – Режим доступу: <http://www.mediakrytyka.info/onlayn-zhurnalistyka/descho-pro-ryatu-vladu.htm>.
8. Синоруб Г. П. Поняття конфліктного наповнення діяльності мас-медіа в теорії соціальних комунікацій (контекст формування поведінки аудиторії): автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. наук із соц. комунікацій : спец. 27.00.01 “Теорія та історія соціальних комунікацій” / Г. П. Синоруб ; Ін-т журнал. Київськ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – К., 2009. – 16 с.
9. Терин В. П. Массовая коммуникация. Социо-культурные аспекты политического воздействия. Исследование опыта Запада / В. П. Терин. – М.: Изд-во Ин-та соц. РАН, 2000. – 224 с.
10. Трескова С. И. Социалингвистические проблемы массовой коммуникации. Принципы измерения языковой вариативности / С. И. Трескова. – М.: Наука, 1989. – 151с.
11. Фінклер Ю. Е. Мас-медіа як соціальний інститут: особливості взаємин з владою : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня д-ра філол. наук : спец. 10.01.08 “Журналістика” / Ю. Е. Фінклер ; Ін-т журнал. Київськ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – К., 2004. – 32 с.
12. Фінклер Ю. Е. Особливості функціонування друкованих мас-медіа в сучасному українському суспільстві : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. соціол. наук : спец. 22.00.03 “Соціальні структури та соціальні відносини” / Ю. Е. Фінклер ; Ін-т соц. НАН України. – К., 1998. – 16 с.
13. Фурманкевич Н. М. Рекламний дискурс в електронних мас-медіа України: соціолінгвістичні особливості, форми творення в Інтернеті : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. наук із соц. комунікацій : спец. 27.00.06 “Прикладні соціально-комунікаційні технології” / Н. М. Фурманкевич ; Ін-т журнал. Київськ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – К., 2009. – 16 с.
14. Васильева А. Н. Газетно-публицистический стиль речи / А. Н. Васильева. – М.: Русский язык, 1982. – 200 с.
15. Костомаров В. Г. Русский язык на газетной полосе. Некоторые особенности языка современной газетной публицистики / Костомаров В. Г. – М.: МГУ, 1971. – 266 с.
16. Лаптева О. А. Живая русская речь с телеэкрана. Разговорный пласт телевизионной речи в нормативном аспекте / О. А. Лаптева. – Л.: ЛКИ, 2007. – 520 с.
17. Лысакова И. П. Тип газеты и стиль публикации: опыт социалингвистического исследования / И. П. Лысакова. – Л.: ЛГУ, 1989. – 181 с.
18. Марьянчик В. А. Стиль медиатекста как реализация взаимодействия автора и адресата / В. А. Марьянчик // Вестник МГУ. – 2010. – Серия 9: “Филология”. – Вып. 2. – С. 40–49.
19. Піронкова О. Ф. Соціокультурна гетерогенність новин в національному медіа просторі : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. соц. наук : спец. 22.00.04 “Спеціальні та галузеві соціології” / О. Ф. Піронкова ; Ін-т соціології. – К., 2003. – 15 с.
20. Слінчук В. В. Мовностилістичні засоби творення гендерних образів молоді (за матеріалами друкованих мас-медіа) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.01.08

“Журналістика”/ В. В.Слінчук ; Ін-т журнал. Київськ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – К., 2006. – 20 с. 21. *Солганик Г. Я.* Лексика газети: функціональний аспект / Г. Я. Солганик. – М. : Высшая школа, 1981. – 112 с. 22. *Гусак І. П.* Структура та прагматика фрагментованих лексичних одиниць у сучасній англійській мові (на матеріалі мови мас-медіа): автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / І. П. Гусак ; Львівськ. нац. ун-т ім. І. Франка. – Львів, 2005. – 21 с. 23. *Косович О. В.* Оказіональне словотворення в сучасній французькій мові (на матеріалі мови мас-медіа, Інтернет-видань і художніх творів) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.05 “Романські мови” / О. В. Косович ; Київськ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – К., 2008. – 20 с. 24. *Кривенко Б. В.* Язык массовой коммуникации: лексико-семиотический аспект / Б. В. Кривенко. – Воронеж, 1993. – 136 с. 25. *Мітчук О. А.* Нові слова та їх значення у мові мас-медіа Рівненщини : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.01.08 “Журналістика” / О. А. Мітчук ; Львівськ. нац. ун-т ім. І. Франка. – Львів, 2006. – 18 с. 26. *Bell A.* Approaches to Media Discourse / A. Bell. – Wiley-Blackwell, 2003. – 304 p. 27. *Dijk T. A. van.* Ideology. A Multidisciplinary Approach / T. A. van Dijk. – [1 ed.]. – L. : Sage Public. Ltd. – 1998. – 384 p. 28. *Fairclough N.* Media Discourse / N. Fairclough. – L. : Hodder Education, 1995. – 224 p. 29. *Потапенко С. І.* Орієнтаційний простір сучасного англійського медіа-дискурсу (досвід лінгвокогнітивного аналізу) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня д-ра філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / С. І. Потапенко ; Київськ. нац. лінгвіст. ун-т. – К., 2008. – 32 с. 30. *Рись Л. Ф.* Когнітивно-комунікативні особливості іменних композитів у німецькомовному медіа-дискурсі : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / Л. Ф. Рись ; Львівськ. нац. ун-т ім. І. Франка. – Львів, 2010. – 20 с. 31. *Вербицкая М. В.* Перевод медиатекстов и проблема формирования фоновых знаний переводчика (на материале журнала “The Economist”) / М. В. Вербицкая, И. Г. Игнатьева // Вестник Московск. гос. ун-та. – Серия 19 : “Лингвистика и межкультурная коммуникация”. – 2008. – Вып. 4. – С. 46–55.

ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

32. *BBC News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.bbc.co.uk/news/entertainment-arts-13065219. 33. *'The royal wedding of the century' – the novel* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.guardian.co.uk/books/booksblog/2011/mar/18/royal-wedding-wills-kate-novel?INTCMP=SRCH. 34. *News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.telegraph.co.uk/news/uknews/royal-wedding/8411017/Royal-wedding-the-Prince-of-Wales-and-a-sweet-charactered-young-Lady-Diana.html. 35. *News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.telegraph.co.uk/news/uknews/royal-wedding/8411090/Royal-wedding-Prince-William-and-Kate-Middleton-a-ray-of-light-and-an-article-of-faith-for-the-future.html. 36. *News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.telegraph.co.uk/news/uknews/royal-wedding/8428579/Royal-wedding-William-and-Kate-will-be-new-Posh-and-Becks.html. 37. *News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.telegraph.co.uk/news/uknews/royal-wedding/8153299/Royal-Wedding-Date-Prince-William-and-Kate-Middleton-to-marry-on-April-29.html. 38. *News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.telegraph.co.uk/news/uknews/royal-wedding/8136685/Royal-wedding-profile-of-Kate-Middleton.html. 39. *The Royal Wedding Guest List & Seating Plan* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.chiff.com/pop-culture/news-people/prince-william.htm. 40. *BBC News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.bbc.co.uk/news/world-us-canada-12993507. 41. *News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.telegraph.co.uk/news/uknews/royal-wedding/8136686/Royal-wedding-profile-of-golden-boy-Prince-William.html. 42. *BBC News* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.bbc.co.uk/news/uk-12896255. 43. *Kate Middleton Post* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.dianecleahane.com/2011/01/kate-middleton-post-modern-fairy-tale.html. 44. *William and Kate digested* [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.guardian.co.uk/books/2011/jan/03/william-and-kate-digested-read.html.